



Metro/EL OBSERVADOR

Glosario Glossary

actriz - actress
 cabeza - leader
 cinco personas en atentados en Madrid y el País Vasco - five persons in crimes in Madrid and the Basque country
 comprometer - compromise
 conservador - conservative
 dos ex soldados brasileños - two ex-Brazilian soldiers
 ex sargento - ex-sargeant
 famosa - famous
 guiarse por - to be guided by
 la libertad de expresión - the freedom of expression
 las páginas de los diarios - the pages of the newspapers
 lastimar - to offend
 los concejales - town councillors
 los terroristas etarras - the terrorist members of ETA
 mediodía - midday, noon
 opinión pública - public opinion
 página - page
 participaron en la acción - participate in the action
 pistolero - gunman
 pontífice - pontiff
 programa de televisión - television program
 Radio Nacional de España - National Radio of Spain
 respetar - respect
 "sagrada" - "sacred"
 Siete supuestos guerrilleros - Seven supposed guerrillas
 soltero - single
 vasco - Basque
 vergüenza - shame
 vinculación con la guerrilla - bond with the guerrilla
 vocera de prensa - press spokeswoman

ETA mata a otro concejal del Partido Popular

Por Yolanda Vaccarro

Madrid. Jesús María Pedrosa Urquiza, concejal del Partido Popular (PP) en el Ayuntamiento de Durango (Vizcaya), fue asesinado ayer al mediodía por un pistolero de la banda terrorista ETA. El asesino se acercó al edil por la espalda y le disparó un tiro en la cabeza. La víctima falleció en el acto. Pedrosa no iba acompañado por un escolta, a pesar de que habitualmente sí hacía uso de esta medida de seguridad. El médico que se acercó al lugar del atentado sólo pudo certificar su muerte.

Desde el fin de una tregua que duró quince meses, en noviembre de 1999, los terroristas separatistas vascos han asesinado a cinco personas en atentados en Madrid y el País Vasco. La última víctima de los terroristas fue el periodista José Luis López de Lacalle, asesinado el 7 de mayo pasado a las puertas de su domicilio. Tenía 57 años.

Pedrosa tenía 57 años y militaba en el sindicato nacionalista ELA. En octubre el PP denunció la aparición en Durango de carteles amenazantes contra los cuatro concejales de su formación en el Ayuntamiento, gobernado actualmente por el Partido Nacionalista Vasco con apoyo del brazo político de ETA, Euskal Erritarrok. Los terroristas responsabilizaban a los concejales populares de la dispersión de los presos de ETA en cárceles de diferentes puntos de España.

Los concejales en el País Vasco del PP, que preside el jefe del Ejecutivo español, José María Aznar, son uno de los objetivos prioritarios de los terroristas etarras. Como también lo son los concejales del Partido Socialista Obrero Español.

El político había recibido varias amenazas telefónicas contra su vida por parte de ETA, la última en octubre de 1999, informó a su vez Radio Nacional de España (RNE). RNE recuperó de sus archivos una entrevista hecha a Pedrosa a fines de 1997 en la que ya manifestaba su temor a ser víctima de un atentado. La imagen del político había aparecido el pasado octubre en carteles amenazantes contra los ediles del PP con el lema: "si queréis guerra, la vais a tener".

ATENCIÓN!

TRABAJADORES MEXICANOS EN EL ESTADO DE OREGON

El Consulado de México en Portland Oregon, solicita con urgencia la presencia de las siguientes personas:

ABEL SANTILLAN MANDUJANO
 ABELCHAVEZ LOPEZ
 ABELINO CHAVEZ GARCIA
 ABRAHAM SANTOS CRUZ
 ADAN JESUS PERALTA URANGA
 ADRIAN PONCE
 AGUSTIN GUIJOSA SANTILLAN
 AGUSTIN SANDOVAL SILVA
 ALBERTO ALVAREZ
 ALBERTO FLORES SALAS
 ALFONSO GALVAN
 ALFONSO HURTADO RAMIREZ
 ALFONSO VALENZUELA
 ANDRES CRUZ CHAVEZ
 ANDRES PEREZ
 ANDRES SILVA SANDOVAL
 ANGEL CAMPOS ROSALES
 ANGEL SEGURA
 ANITA GARZA
 ANTONIO ALANIS GARCIA
 ANTONIO CABAÑAS/
 ALEJANDRO BURGOS
 ANTONIO ESCALANTE
 ANTONIO RUIZ
 ARMANDO ESTRADA
 ARMANDO ROSALES POZOS
 ARTURO ALANIS
 ARTURO GALVAN
 AURELIANO ALVAREZ CHAVEZ
 BENIGNO POZOS TAMAYO
 BENJAMIN BARRERA
 BENJAMIN GARCIA HINOJOSA
 BERARDO ALANIS GARCIA
 BERARDO CAMPOS GARCIA
 BERNARDINO POZOS
 BERNARDO PEREZ
 CARLOS ALFREDO CRUZ ALIAS NICOLISM.
 CARLOS JUAREZ
 CARMELO BARRERA GARCIA
 CARMEN RAMIREZ GARCIA
 CECILIO DOMINGUEZ SANDOVAL
 CECILIO PALAFOX PLASCENCIA
 CECILIO POZOS SANDOVAL
 CLEMENTE SANDOVAL DOMINGUEZ
 CONCEPCION TRUJILLO
 CRISPIN POZOS PEREZ
 CRISPIN SANTILLAN S.
 CRUZ PEREZ ALIAS RAUL MTZ.
 GARZA
 DANIEL ROMERO
 DARIO PASTRANA
 DAVID CASILLAS BARAJAS
 DAVID GONZALEZ MARTINEZ
 DAVID REYES
 DELFINO MESTA
 DIEGO CERVANTES RUBIO
 EFRAIN HUERTA GARCIA
 EFRAIN S. SANTILLAN
 ELEODORO GOMEZ MICHEL
 ELIA CHAVEZ HERNANDEZ
 ENRIQUE HDEZ. MTZ.
 ESTEBAN A. GALLEGOS
 ESTEBAN SANTILLAN GARCIA
 EUGENIO MEJIA HDEZ.
 EULOGIO POZOS TAMAYO
 EUSTACIO GARCIA
 FACUNDO RODRIGUEZ
 FAMILIA GUTIERREZ AGUILAR
 FELICIANO HUERTA CHAVEZ
 FELIPE HDEZ. HDEZ.
 FELIX GUIJOSA SANTILLAN
 FERNANDO FLORES NAJERA
 FIDEL ALCANTAR SANDOVAL
 FLORENCIO GASCA HDEZ.
 FRANCISCO ADAME RODRIGUEZ
 FRANCISCO ALMARAZ
 FRANCISCO MORA AREVALO
 FRANCISCO PINEDA FAJARDO
 GABRIEL CAMPOS GARCIA
 GABRIEL LOPEZ REGALADO
 GAUDENCIO MANDUJANO
 GELACIO PEREZ SANDOVAL
 GENEVO CASTILLO LOREDO
 GERARDO ALANIS GARCIA
 GERARDO ARTEAGA CANTU
 GERARDO GUERRA RUIZ
 GILBERTO FLORES
 GONZALO CORREA ROMERO
 GUADALUPE DUARTE SANDOVAL
 GUADALUPE POZOS NAVA
 GUADALUPE REGALADO MEJIA
 GUILLERMO CRUZ CORTEZ
 GUSTAVO SANTIBAÑEZ
 ARAZATE
 GUSTAVO SANTILLAN D.
 HECTOR JUAN PERALTA
 HIGINIO VILLANUEVA HDEZ.
 IGNACIO DOMINGUEZ R.
 IRMA GONZALEZ HERNANDEZ
 ISAIAS ROSALES POZOS
 ISMAEL LOZANO
 ISMAEL LUNA
 ISMAEL MANDUJANO S.
 ISMAEL PINEDA FAJARDO
 ISMAEL SOLIS AGUAYO
 J. ISABEL SANDOVAL
 J. JESUS ROMERO SANCHEZ
 J. CARMEN SILVA MONDRAGON

JAIME GUIJOSA SILVA
 JAIME ORTEGA GAONA
 JAIME ORTEGA GARCIA
 JAIME ZARAGOZA TORRES
 JAVIER DE LA LUZ MARCELO
 JAVIER GARCIA PEREZ
 JAVIER L. FLORES
 JAVIER VARGAS RAMIREZ
 JESUS CRUZ SANTANA
 JESUS ROSALES POZOS
 JESUS VEGA GARCIA
 JOEL ALANIS ANGELES
 JOHN R. MEDINA
 JORGE ORDAZ FLORES
 JORGE RODRIGUEZ SANTILLAN
 JOSE A. HERNANDEZ
 JOSE ALFREDO CASTELLANOS
 JOSE ANGEL GONZALEZ
 JOSE APOLINAR MEDINA
 JOSE BALTAZAR SILVA BUCIO
 JOSE CLEMENTE GARCIA
 JOSE GARCIA
 JOSE GARZA RANGEL
 JOSE GERARDO BATIN
 JOSE JAIME GUIJOSA S.
 JOSE LUIS CASTILLO
 JOSE LUIS FERNANDEZ GUTIERREZ
 JOSE LUIS MANRIQUEZ TINOCO
 JOSE LUIS RODRIGUEZ Z.
 JOSE LUIS ROMERO
 JOSE MA. MACIEL Y/O FEASAN CAM.
 JOSE MORENO
 JOSE POZOS AYALA
 JOSE REYES
 JOSE RICO PANTOJA
 JOSE RIVERA
 JOSE SANDOVAL RAYON
 JOSE SANTIBAÑEZ ARAZOTE
 JOSE VERA ALIAS JOSE GPE. RUELAS
 JUAN ACEVEDO BUENROSTRO
 JUAN ALBAÑIL ALVAREZ
 JUAN CARLOS GALLEGOS RIVERA
 JUAN CRUZ CHAVEZ
 JUAN GARCIA GARCIA
 JUAN GOMEZ
 JUAN GUIJOSA MANDUJANO
 JUAN ISMAEL
 JUAN MARTINEZ
 JUAN MARTINEZ GARCIA
 JUAN POZOS AYALA
 JUAN RENTERIA
 JUAN SALAS
 JUAN SOTO DURAN
 JUAN ZAMORA
 JULIA LUJAN ESPERON
 JULIO RIVERA CONTRERAS
 JUSTINO GARCIA
 LAURENTINO SANTILLAN A.
 LEONCIO QUINTERO
 LEOPOLDO ALANIS SANTOS
 LORENZO POZOS GUIJOSA
 LUIS GUTIERREZ HERNANDEZ
 LUIS RAMIREZ
 LUIS SALAZAR
 LUIS ZUÑIGA BAEZ
 LUZ SANTILLAN ALANIS
 MA. ELENA ALDAMA
 MAGDALENO GARCIA VARGAS
 MANUEL HERNANDEZ
 MANUEL PADILLA LOPEZ
 MANUEL PEREA HDEZ.
 MARCELINO POZOS REGALADO
 MARCOS HUERTA ALANIS
 MARGARITA MONTOYA
 MARIA BERTHA MEJIA
 MARIA NAVARRETE
 MARIO BOBADILLA MARTINEZ
 MARIO SUAREZ SEGURA
 MARTHA MARTINEZ
 MARTIN ALANIS HUERTA
 MARTIN POZA CANO
 MARTIN POZOS RAMIREZ
 MARTIN RIVERA BUCIO
 MARTIN V. TERRAZAS
 MELCHOR ALANIS SILVA
 MELITON RIVERA
 MIGUEL ALANIS SANTOS
 MIGUEL GUIJOSA SILVA
 MIGUEL ZUÑIGA/DAVID TOVAR
 MIRIAM ADAME BRAYOL
 MOISES TOMAS CAMACHO PARTIDA
 NATALIO CARDENAS
 NAZARIO ALANIS HUERTA
 NICOLAS ALANIS SILVA
 NICOLAS CASTELLANOS CRUZ
 NICOLAS GALVAN
 NICOLAS POZOS MANDUJANO
 NOE LOPEZ GARCIA
 NOE ROSALES GRANADOS
 NOE SANTILLAN ALANIS
 OCTAVIO LOPEZ JUAREZ
 OSCAR GONZALEZ DE LA CRUZ
 PABLO REGALADO GUIJOSA
 PABLO REGALADO SILVA
 PABLO RODRIGUEZ POZOS
 PABLO SANTIBAÑEZ MOLINA
 PASCACIO RENDON
 PATRICIO SANTILLAN M.

PAULA CORTEZ
 PAULINO SANDOVAL
 DOMINGUEZ
 PEDRO ALANIS VALDEZ
 PEDRO BURCEAGA
 PEDRO SANTILLAN M.
 PERFECTO RIOS GONZALEZ
 PILAR MENDOZA LUJE
 RAMIRO CHAVEZ CERVANTES
 RAUL ALCANTAR SANDOVAL
 RAUL ESPINOZA
 RAUL SANDOVAL HDEZ.
 RAUL VAZQUEZ
 REFUGIO GONZALEZ ROSALES
 RICARDO CAMPOS GARCIA
 RIGOBERTO SANTILLAN
 ROBERTO FLORES SALAS
 ROBERTO HERNANDEZ
 ROBERTO NAVARRETE
 ROBERTO PINEDA FAJARDO
 RODOLFO CERVANTES SANDOVAL
 ROGELIO FAJARDO
 ROGELIO ORTIZ S.
 ROGELIO POZOS MANDUJANO
 ROGELIO ROBLEDO GARCIA
 ROGELIO RODRIGUEZ GARCIA
 ROGELIO SANDOVAL GARCIA
 SABINO ESPINOZA
 SACRAMENTO POZOS AYALA
 SALVADOR OBSTOR
 SALVADOR REYES GONZALEZ
 SALVADOR RIVERA BUCIO
 SALVADOR SILVA MONROY
 SAMUEL GARCIA
 SAMUEL GUIJOSA SANTOS
 SAMUEL ZAMORA
 SAUL SANDOVAL GUILLEN
 SAUL SANDOVAL SANTILLAN
 SERAFIN SANDOVAL CHAVEZ
 SERAPIO SANTIBAÑEZ ARAZATE
 SERVANDO SANDOVAL S.
 SILVERIO SANDOVAL RAMIREZ
 SIXTO LOPEZ
 SUSANO MONTELONGOR.
 TIBURCIO PEÑALOZA MENDOZA
 TOBIAS ROSALES POZOS
 VALENTIN SANTILLAN V.
 VICTORINO A. ZUÑIGA/LUCAS BEDOLLA

El Papa dice que el periodismo es una profesión sagrada

Ciudad del Vaticano (Reuters)
 El papa Juan Pablo II dijo que el periodismo debe considerarse una tarea "sagrada", cuyo objetivo es comunicar la verdad.

El pontífice, que se dirigió a miles de periodistas de todo el mundo y a sus familiares, dijo además que el periodismo no puede guiarse por las ganancias o los índices de audiencia y que ninguna libertad, incluyendo la libertad de expresión, podía considerarse absoluta. La cita, para celebrar el Jubileo de este gremio, coincidió con la Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales.

Al recalcar que la ética no puede separarse del periodismo, el papa, cuyo pontificado ambulante ha revolucionado la relación del Vaticano con los medios de comunicación, dijo que los comunicadores deben comprometer sus habilidades profesionales con el bien de la humanidad. "Debido a su amplia y directa influencia sobre la opinión pública, el periodismo no puede estar guiado sólo por las fuerzas económicas, por las ganancias, o por los intereses parciales", dijo Juan Pablo II.

"En cambio, (el periodismo) debe percibirse como una tarea que es en cierto sentido sagrada, que se realiza con el entendimiento de que los poderosos medios de comunicación son encomendados a ustedes para el bien de todos (...)", dijo el pontífice. "Ustedes no pueden escribir o difundir con los ojos puestos en los índices de la audiencia", agregó.

"Tampoco pueden hacer uso indiscriminado del derecho a la información sin tener en cuenta los otros derechos de las personas", indicó Juan Pablo II.

"Ninguna libertad, incluyendo la libertad de expresión, es absoluta. Tiene sus limitaciones en la necesidad de respetar la dignidad y la libertad legítima de otros", recalzó el pontífice.

El Papa dijo que a ningún artículo o programa de televisión, por fascinante que sea, se le puede permitir lastimar la verdad.

"Me estoy refiriendo no sólo a la verdad de los hechos que ustedes divulgan sino también a la "verdad sobre el hombre", a la dignidad de la persona en todas sus dimensiones", enfatizó.

Los periodistas tienen que entender que cuando realizan su trabajo apropiadamente "prestan un precioso servicio a la verdad misma y por lo tanto al hombre".

MÉXICO Soltería de candidato Fox abre dudas

Ciudad de México (DPA) La soltería del candidato de la Alianza para el Cambio, el conservador Vicente Fox, saltó a las páginas de los diarios.

El Universal, en su primera página, en un artículo que titula Fox un soltero codiciado, afirma que soltero y presidenciable a Fox se le ha asociado sentimentalmente con Viviana Corcuera, de la alta sociedad, Lucía Méndez, actriz, y Martha Sahagún, su vocera de prensa.



© 1998 American Family Mutual Insurance Company and Subsidiaries

Piense: Su hijo es inteligente, saludable y encabeza la lista para ir a la universidad. Le encanta la trayectoria que su carrera ha tomado. Está haciendo muchas de las cosas que planeó y hasta otras que no había planeado. Vivir la vida en plenitud es fácil cuando tiene una familia que lo respalda. American Family Insurance. Llame ahora mismo y platique con nuestros agentes amables.

Usted tiene una familia que lo respalda

Comprobará por qué constantemente nos mantenemos en el rango A+ (Superior) según A.M. Best, la autoridad en la puntuación de agencias de seguros. Después, vaya... sueñe... planee. Usted decida lo que haga enseguida; nosotros estaremos aquí para ayudarle.

Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo.



La póliza que usted adquiera sólo está disponible en idioma inglés. American Family Mutual Insurance Company and Subsidiaries, Madison, Wisconsin 53783-0001 www.amfam.com

Las personas que aparecen en esta lista por favor presentarse en las oficinas ubicadas en el 1234 SW Morrison St. Portland, Oregon 97205.